

# Допомога з оплатою рахунків за енергоресурси та оптимізацією повсякденних витрат



**Marie  
Curie**

Посібник для людей, які  
живуть зі смертельною хворобою,  
та їхніх близьких

\* Безплатні дзвінки зі стаціонарних та мобільних телефонів. Ваш дзвінок може бути записаний для цілей навчання та моніторингу.

## Вступ

Багато людей занепокоєні зростанням вартості життя, включно з рахунками за електроенергію, газ і воду. Це може турбувати ще більше, якщо у вас діагностовано смертельну хворобу.

Ця брошура містить інформацію про те, як ви можете оптимізувати повсякденні витрати та яку допомогу можете отримати.

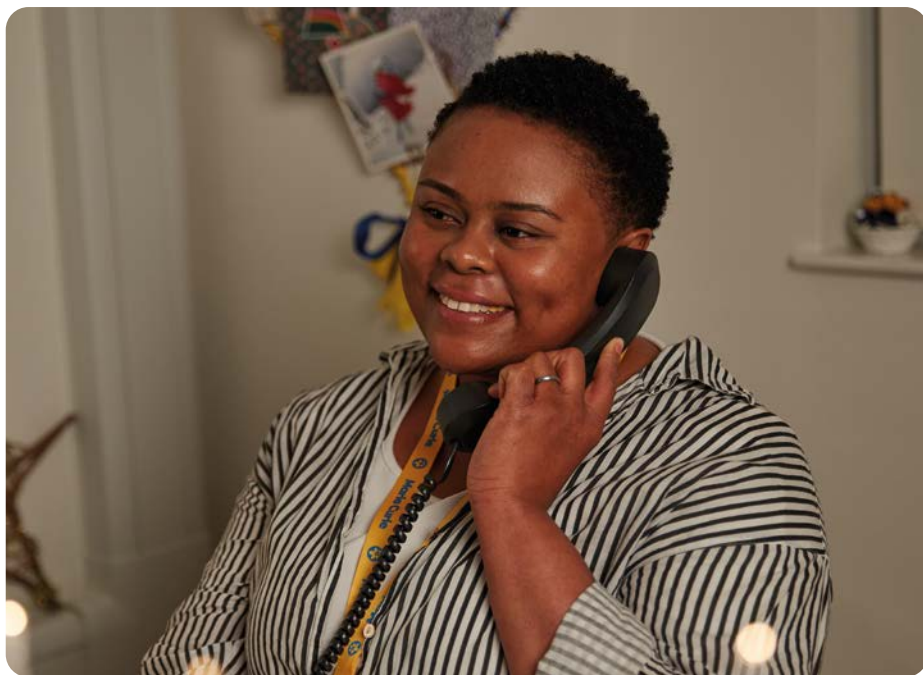
## Вміст

Реєстр пріоритетного обслуговування в Англії, Шотландії та Уельсі	3
Реєстр підтримки споживачів у Північній Ірландії	6
Допомога з оплатою рахунків за газ та електроенергію	8
Гранти, соціальна допомога та інша фінансова підтримка	11
Як Marie Curie може допомогти	15
Де отримати додаткову інформацію та поради	17
Про надану інформацію	21

## Фахівці Marie Curie з енергетичних питань готові вам допомогти

Якщо ви живете зі смертельно хворобою або доглядаєте за людиною, яка має таку хворобу, вас можуть турбувати рахунки за енергоресурси. Ви можете зателефонувати до безплатної служби підтримки Marie Curie та поговорити з одним із наших фахівців з енергетичних питань. Вам буде надано експертну інформацію про підтримку від постачальників енергоресурсів, гранти та способи підвищення енергоефективності житла. Вам також можуть розповісти про підтримку, про яку йдеться в цій брошурі.

Зателефонуйте за номером **0800 090 2309\*** або напишіть на адресу [support@mariecurie.org.uk](mailto:support@mariecurie.org.uk). Зателефонувавши, вкажіть, якою мовою ви хочете спілкуватися, і ми забезпечимо перекладача.



Philip Hardman/Marie Curie

# Реєстр пріоритетного обслуговування в Англії, Шотландії та Уельсі

Реєстр пріоритетного обслуговування в Англії, Шотландії та Уельсі – це безплатна підтримка, яку пропонують постачальники електроенергії, газу й води в Англії, Шотландії та Уельсі. Вона орієнтована на вразливі категорії населення, зокрема на людей зі смертельними хворобами.

Серед доступної підтримки:

- попередження про заплановані вимкнення електроенергії та води;
- пріоритетна підтримка в надзвичайних ситуаціях;
- схема довіреної особи – ви можете призначити родича, доглядальника або людину, якій довіряєте, для спілкування від вашого імені;
- перенесення вашого лічильника або регулярні послуги зі зняття показань лічильника, якщо, наприклад, ви не можете до нього дістатися;
- інформація у зручному форматі, наприклад рахунки великим шрифтом або в перекладі на іншу мову.

Запитайте у свого постачальника енергоресурсів, яку ще підтримку він може запропонувати через Реєстр пріоритетного обслуговування.

## Хто може потрапити до Реєстру пріоритетного обслуговування?

Ви можете потрапити до Реєстру пріоритетного обслуговування, якщо:

- ви маєте інвалідність або захворювання тривалого перебігу, включно зі смертельною хворобою;
- ви використовуєте медичне обладнання, яке потребує живлення, або маєте зберігати ліки в холодильнику;
- вам складно відчинити двері або звернутися по допомогу під час екстреної ситуації;
- ви досягли віку виходу на державну пенсію;
- ви маєте додаткові потреби, пов'язані зі спілкуванням, наприклад у вас проблеми з говорінням або читанням англійською мовою.

Існують й інші не перераховані вище причини, з яких ви можете потрапити до Реєстру пріоритетного обслуговування. Див. їх на сторінці [ofgem.gov.uk/get-help-your-supplier-priority-services-register](https://ofgem.gov.uk/get-help-your-supplier-priority-services-register)

## Що класифікується як інвалідність?

Згідно з законодавством Сполученого Королівства, ви маєте інвалідність, якщо у вас є фізичні або психічні вади, які мають суттєвий і довгостроковий негативний вплив на вашу здатність виконувати звичайні повсякденні дії. Дізнайтеся більше на сторінці [gov.uk/definition-of-disability-under-equality-act-2010](https://gov.uk/definition-of-disability-under-equality-act-2010).

## Як зареєструватися в Реєстрі пріоритетного обслуговування

Зареєструватися можна різними способами:

- Перейдіть на сайт [theprsr.co.uk](https://theprsr.co.uk). Введіть свій індекс, щоб знайти вашого оператора мережі й зареєструватися в Реєстрі пріоритетного обслуговування.

або

- Зверніться до постачальника газу, електроенергії та води, послугами якого ви користуєтеся, телефоном або онлайн. Ви можете зробити це самостійно або довірити комусь, хто зробить це за вас. Надайте постачальнику свої контактні дані. Надайте йому якомога більше інформації про вашу ситуацію. Наприклад, якщо вам важко зігрітися через хворобу або ви використовуєте електроенергію для медичного обладнання.

В Англії та Уельсі свого постачальника води можна знайти на сторінці [cw.org.uk/water-companies](https://www.cw.org.uk/water-companies).

В Шотландії зверніться до компанії Scottish Water.

# Реєстр підтримки споживачів у Північній Ірландії

Реєстр підтримки споживачів у Північній Ірландії є еквівалентом Реєстру пріоритетного обслуговування. Це означає, що ви можете отримати додаткову допомогу, якщо:

- ви досягли віку виходу на державну пенсію (див нижче) **або**
- ви маєте інвалідність, наприклад ви сліпі, частково втратили зір, ви глухі або маєте порушення слуху, **або**
- ви маєте хронічне захворювання, включно зі смертельною хворобою.

Перебування в Реєстрі підтримки споживачів означає, що ви є пріоритетом для вашого постачальника енергоресурсів. Наприклад, вам заздалегідь повідомлятимуть про заплановані вимкнення електроенергії (якщо електроенергію буде вимкнено на певний час).

Існує також Реєстр підтримки споживачів із медичними потребами. Це реєстр осіб, які потребують електроенергії для медичних цілей, зокрема для функціонування медичного обладнання.

Щоб знайти вашого постачальника електроенергії, газу або води, відвідайте сторінку [uregni.gov.uk/supplier-contact-information](http://uregni.gov.uk/supplier-contact-information) на сайті регулятора комунальних послуг.

## Який вік виходу на державну пенсію?

Вік виходу на державну пенсію – це мінімальний вік, з якого ви можете почати отримувати державну пенсію. Щоб дізнатися свій вік виходу на державну пенсію, відвідайте сторінку [gov.uk/state-pension-age](https://www.gov.uk/state-pension-age).

## Як зареєструватися в Реєстрі підтримки споживачів

1. Зверніться до постачальника газу, електроенергії та води, послугами якого ви користуєтеся. Це можете зробити ви або хтось із ваших близьких.
2. Надайте постачальнику свої контактні дані.
3. Надайте йому якомога більше інформації про вашу ситуацію. Наприклад, якщо вам важко зігрітися через хворобу або ви використовуєте електроенергію для медичного обладнання.

Ви також можете відвідати такі сторінки:

- [nienetworks.co.uk/help-advice/vulnerable-customers/medical-customer-care-register](https://nienetworks.co.uk/help-advice/vulnerable-customers/medical-customer-care-register), щоб зареєструватися в Реєстрі підтримки споживачів електроенергії з медичними потребами;
- [niwater.com/customer-care-register](https://niwater.com/customer-care-register), щоб зареєструватися в Реєстрі підтримки споживачів води.

# Допомога з оплатою рахунків за газ та електроенергію

## Зимова виплата на опалення

- Неоподатковувана сума для оплати рахунків за опалення.
- Виплачується один раз на рік.
- Ви повинні проживати в Англії, Уельсі або Північній Ірландії та народитися до певної дати.
- Скільки ви отримаєте, залежить від ваших обставин. Вам не потрібно нічого робити, щоб отримати платіж. Виплата здійснюється автоматично.
- Це не впливає на будь-яку іншу соціальну допомогу, яку ви можете отримувати.

Дізнайтеся більше на сторінці [GOV.UK/winter-fuel-payment](https://www.gov.uk/winter-fuel-payment).

## Виплата у разі похолодання

- Неоподатковувані виплати у разі зниження температури нижче встановленого рівня.
- Ви повинні проживати в Англії, Уельсі або Північній Ірландії. Як правило, право на цю виплату мають лише ті, хто отримує певну соціальну допомогу.
- Якщо ви відповідаєте вимогам, то отримуєте цю виплату без подачі заявки. Виплата здійснюється автоматично.

Дізнайтеся більше на сторінці [GOV.UK/cold-weather-payment](https://www.gov.uk/cold-weather-payment).

## Виплата на зимове опалення (Шотландія)

- Річна виплата в розмірі.
- Ви повинні проживати в Шотландії та отримувати певну соціальну допомогу.
- Ця виплата не впливає на будь-яку іншу соціальну допомогу, яку ви можете отримувати.
- Якщо ви відповідаєте вимогам, то отримуєте цю виплату без подання заявки. Виплата здійснюється автоматично.

Дізнайтеся більше на сторінці [mygov.scot/winter-heating-payment](https://mygov.scot/winter-heating-payment).

## Знижка на опалення (Англія, Шотландія та Уельс)

- Одноразова знижка у розмірі на ваш рахунок за енергоносії, що пропонується деякими енергокомпаніями.
- Ви повинні проживати в Англії, Шотландії або Уельсі.
- Якщо ви маєте право на цю знижку, ваш енергопостачальник повідомить вас про це. Якщо ви проживаєте в Англії або Уельсі, то можете перевірити це на сторінці [gov.uk/check-if-youre-eligible-for-warm-home-discount](https://gov.uk/check-if-youre-eligible-for-warm-home-discount) (це посилання працюватиме лише в певні періоди року).
- Якщо ви проживаєте в Англії або Уельсі, вам не треба подавати заявку. Ці кошти надаються у вигляді автоматичної знижки на ваш рахунок за енергоносії – вони не виплачуються вам напряму.
- Якщо ви проживаєте в Шотландії, вам може бути потрібно подати заявку. Відвідайте сторінку [GOV.UK/the-warm-home-discount-scheme/low-income-scotland](https://gov.uk/the-warm-home-discount-scheme/low-income-scotland), щоб отримати додаткову інформацію.

Дізнайтеся більше на сторінці [GOV.UK/the-warm-home-discount-scheme](https://gov.uk/the-warm-home-discount-scheme).

## Паливні ваучери

Якщо ви проживаєте в Англії, Шотландії або Уельсі й не маєте змоги поповнити свої передплачені лічильники, ви можете отримати паливний ваучер. Допомогти вам у цьому може ваша місцева рада або банк їжі. Інформацію про банки їжі див. на сторінці 14.

Відвідайте сторінку [gov.uk/find-local-council](https://www.gov.uk/find-local-council), щоб знайти свою місцеву раду.



# Гранти, соціальна допомога та інша фінансова підтримка

## Гранти

- Англія та Уельс: відвідайте сторінку [GOV.UK/improve-energy-efficiency](https://www.gov.uk/improve-energy-efficiency) або зателефонуйте за номером **0800 098 7950**, щоб знайти гранти на покращення енергоефективності та дізнатися про способи економії енергоресурсів у вас вдома.
- Шотландія: відвідайте сторінку [mygov.scot/help-energy-bills](https://mygov.scot/help-energy-bills), щоб отримати інформацію про іншу соціальну допомогу, гранти та позики для оплати рахунків за енергоресурси.
- Уельс: відвідайте сайт [nest.gov.wales](https://nest.gov.wales), зателефонуйте за безкоштовним номером **0808 808 2244** або напишіть на адресу [advicewales@est.org.uk](mailto:advicewales@est.org.uk), щоб отримати інформацію про програму Nest, яка забезпечує безплатне покращення енергоефективності домогосподарств, що відповідають вимогам.
- Північна Ірландія: відвідайте сторінку [nidirect.gov.uk/articles/energy-saving-grants-your-area](https://nidirect.gov.uk/articles/energy-saving-grants-your-area), зателефонуйте за безкоштовним номером **0800 111 4455** або напишіть на адресу [nienergyadvice@nihe.gov.uk](mailto:nienergyadvice@nihe.gov.uk), щоб знайти гранти на оптимізацію енергоспоживання.

Ви також можете мати право на інші гранти: дізнайтеся більше на сторінці [mariecurie.org.uk/grants](https://mariecurie.org.uk/grants).

## Соціальна допомога

Спеціальної соціальної допомоги для людей зі смертельною хворобою не передбачено, але ви можете претендувати на таку допомогу:

- інша соціальна допомога для осіб з інвалідністю та хворобами;
- соціальна допомога для людей з обмеженим доходом або заощадженнями.

Ви також можете швидше отримати соціальну допомогу через хворобу. Це називається **спеціальні правила**.

Перевірити, на яку соціальну допомогу ви можете претендувати, можна за допомогою нашого безплатного калькулятора соціальної допомоги на сторінці [benefits-calculator.mariecurie.org.uk](https://benefits-calculator.mariecurie.org.uk).

Якщо у вас виникли запитання або потрібна допомога із заповненням калькулятора, зателефонуйте до нашої безплатної служби підтримки за номером **0800 090 2309\*** або напишіть на адресу [support@mariecurie.org.uk](mailto:support@mariecurie.org.uk). Зателефонувавши, вкажіть, якою мовою ви хочете спілкуватися, і ми забезпечимо перекладача.

## На яку соціальну допомогу я можу претендувати

Доступна соціальна допомога та критерії її отримання можуть змінюватися. Щоб отримати найактуальнішу інформацію, відвідайте сторінку [mariecurie.org.uk/benefits](https://mariecurie.org.uk/benefits), зателефонуйте на нашу безплатну лінію підтримки за номером **0800 090 2309\*** або напишіть на адресу [support@mariecurie.org.uk](mailto:support@mariecurie.org.uk). Зателефонувавши, вкажіть, якою мовою ви хочете спілкуватися, і ми забезпечимо перекладача.

Нижче наведена основна соціальна допомога, на яку ви можете подати заявку, а також деяка інформація про те, хто має право на кожний тип допомоги під час подання першої заявки.

- Виплата для самостійної життєдіяльності (Personal Independence Payment, PIP) – Якщо вам 16 років або більше, ви не

досягли віку виходу на державну пенсію (за деякими винятками) та потребуєте допомоги в щоденній діяльності або пересуванні. Ви маєте проживати в Англії, Уельсі або Північній Ірландії.

- Виплата для дорослих з інвалідністю (Adult Disability Payment) – Це заміна PIP у Шотландії. Ви можете подати заявку, якщо вам 16 років або більше, ви не досягли віку виходу на державну пенсію, маєте хворобу або інвалідність та проживаєте в Шотландії.
- Допомога для осіб з обмеженою здатністю до праці (Employment and Support Allowance, ESA) – Якщо вам 16 років або більше, ви не досягли віку виходу на державну пенсію та ваша хвороба або інвалідність ускладнюють або унеможлиблюють працевлаштування.
- Допомога на догляд (Attendance Allowance) – Якщо ви у віці виходу на державну пенсію або старші та потребуєте допомоги для догляду за собою.
- Виплата для осіб пенсійного віку з інвалідністю (Pension Age Disability Payment) – Це заміна Attendance Allowance у Шотландії. Ви можете подати заявку, якщо досягли віку виходу на державну пенсію, потребуєте догляду через інвалідність або стан здоров'я та проживаєте в Шотландії.
- Універсальна виплата (Universal Credit) – Якщо вам вже виповнилося 18 років (за деякими винятками), ви (або ваш партнер, якщо він у вас є) не досягли віку виходу на державну пенсію, маєте низький дохід і максимум 16 000 £ готівкою й на банківських рахунках, в заощадженнях та інвестиціях.
- Допомога на життя з інвалідністю (Disability Living Allowance, DLA) для дітей – Для дітей з інвалідністю віком до 16 років в Англії, Уельсі та Північній Ірландії. У Шотландії заміною цьому є виплата на дитину з інвалідністю (Child Disability Payment).

## Що класифікується як інвалідність?

Згідно з законодавством Сполученого Королівства, ви маєте інвалідність, якщо у вас є фізичні або психічні вади, які мають суттєвий і довгостроковий негативний вплив на вашу здатність виконувати звичайні повсякденні дії. Дізнайтеся більше на сторінці [gov.uk/definition-of-disability-under-equality-act-2010](https://gov.uk/definition-of-disability-under-equality-act-2010).

## Який вік виходу на державну пенсію?

Вік виходу на державну пенсію – це мінімальний вік, з якого ви можете почати отримувати державну пенсію. Щоб дізнатися свій вік виходу на державну пенсію, відвідайте сторінку [gov.uk/state-pension-age](https://www.gov.uk/state-pension-age).

## Банки їжі

Банки їжі пропонують безплатні продукти харчування людям, які не можуть їх собі дозволити.

В деяких випадках, щоб скористатися банком їжі, потрібно направлення.

- Попросіть направлення в організації Citizens Advice: зателефонуйте за номером **0808 223 1133** або відвідайте сайт [citizensadvice.org.uk](https://www.citizensadvice.org.uk).
- За потреби видати направлення може ваш лікар загальної практики, соціальний працівник або фахівець із соціального призначення.
- Зверніться до місцевої ради, щоб дізнатися, як отримати направлення.

Дізнатися, чи потрібно вам направлення, можна в місцевому банку їжі.

Відвідайте сторінку [gov.uk/find-local-council](https://www.gov.uk/find-local-council), щоб знайти свою місцеву раду.

## Пошук банку їжі

У Сполученому Королівстві багато банків їжі. Про банки їжі поблизу вас можна запитати у медичного чи соціального працівника або у місцевій раді. Ви також можете виконати пошук банків їжі:

- Незалежна мережа продовольчої допомоги має мапу банків їжі та постачальників продовольчої допомоги у Сполученому Королівстві: [foodaidnetwork.org.uk/our-members](https://www.foodaidnetwork.org.uk/our-members).
- Організація Trussell Trust має банки їжі по всьому Сполученому Королівству. Для користування цими банками їжі потрібне направлення: [trusselltrust.org/find-a-foodbank](https://www.trusselltrust.org/find-a-foodbank).

# Як Marie Curie може допомогти

Організація Marie Curie готова підтримати всіх, хто має хворобу, яка, ймовірно, призведе до смерті, а також їхніх близьких. Якою б не була хвороба, де б ви не були, ми з вами до кінця.

## Служба підтримки Marie Curie

**0800 090 2309\***

Наша безплатна служба підтримки працює для всіх, хто має хворобу, яка, ймовірно, призведе до смерті, а також для їхніх близьких. Наша команда, включно з медсестрами та фахівцями з енергетичних питань, пропонує практичну та емоційну підтримку щодо будь-яких запитів: від лікування симптомів і щоденного догляду до фінансової інформації та підтримки у зв'язку з втратою близької людини. Наша служба підтримки доступна більш ніж 200 мовами. На сторінці [mariecurie.org.uk/support-line](https://mariecurie.org.uk/support-line) також доступний вебчат.

## Компаньйони Marie Curie

Компаньйони-волонтери зосереджуються на тому, що важливо для вас і ваших близьких. Це може бути супровід вас на зустріч, вислуховування ваших почуттів без осуду або допомога, щоб родина чи доглядальники могли відпочити. Компаньйони надають емоційну та практичну підтримку, яку ви потребуєте – вдома, в лікарні та телефоном.

[mariecurie.org.uk/companions](https://mariecurie.org.uk/companions)

## Телефонна служба підтримки Marie Curie для тих, хто втратив близьку людину

Отримуйте телефонну підтримку від одного й того самого волонтера. Вам доступно шість сеансів по 45 хвилин. Ми можемо допомогти, якщо втрата була очікуваною, сталася нещодавно або деякий час тому.

[mariecurie.org.uk/bereavement](https://mariecurie.org.uk/bereavement)

\* Ваш дзвінок може бути записаний для цілей навчання та моніторингу.

## Онлайн-спільнота Marie Curie

Наша онлайн-спільнота – це простір, де ви можете поділитися думками, почуттями та досвідом. Вона модерується командою служби підтримки Marie Curie, яка також може відповісти на ваші питання. Адреса: [community.mariecurie.org.uk](https://community.mariecurie.org.uk)

## Хоспісна допомога Marie Curie там, де вона потрібна

### Наші хоспіси

У наших хоспісах люди зі смертельними хворобами та їхні близькі отримують необхідну підтримку. Від медичної й фізичної допомоги до психологічної й емоційної підтримки, яким би не був ваш діагноз та стадія хвороби, ми допомагаємо вам жити якнайповніше до самого кінця.

[mariecurie.org.uk/hospices](https://mariecurie.org.uk/hospices)

### Хоспісна допомога вдома

Наші медсестри, асистенти та інші медичні фахівці нададуть вам клінічну, практичну й емоційну підтримку прямо у вас вдома. Ми також можемо підтримати ваших близьких: від заспокоєння та надання практичної інформації до забезпечення можливості перепочити.

[mariecurie.org.uk/nurses](https://mariecurie.org.uk/nurses)

## Шукаєте додаткову інформацію?

Якщо ця брошура була для вас корисною, ви можете знайти безкоштовну інформацію онлайн на сторінці [mariecurie.org.uk/information](https://mariecurie.org.uk/information) або замовити її в друкованому вигляді на сторінці [mariecurie.org.uk/publications](https://mariecurie.org.uk/publications).

# Де отримати додаткову інформацію та поради

## Advice NI

**0800 915 4604**

[adviceni.net](http://adviceni.net)

Незалежні поради онлайн або телефоном із питань соціальної допомоги, боргів й оптимізації повсякденних витрат у Північній Ірландії.

## British Gas Energy Trust

[britishgasenergytrust.org.uk](http://britishgasenergytrust.org.uk)

Допомога родинам та особам, які мають труднощі з оплатою рахунків за енергоресурси, по всій Англії, Уельсу та Шотландії. Щоб отримати цю допомогу, ви маєте відповідати певним критеріям.

## British Red Cross

**0344 871 11 11**

[redcross.org.uk/get-help/get-help-as-a-refugee](http://redcross.org.uk/get-help/get-help-as-a-refugee)

Практична та емоційна підтримка для біженців та шукачів притулку в Сполученому Королівстві.

## Citizens Advice

Служба підтримки споживачів Citizens Advice: **0808 223 1133**

(Англія та Уельс) – [citizensadvice.org.uk](http://citizensadvice.org.uk)

Кваліфіковані консультанти нададуть інформацію про ваші права, включно з питаннями соціальної допомоги, житла, працевлаштування, боргів, а також споживчими та юридичними питаннями. На сайті можна знайти найближче до вас бюро в Англії або Уельсі. Якщо ви проживаєте в Шотландії, знайти найближче бюро можна на сайті [cas.org.uk](http://cas.org.uk). Якщо ви проживаєте в Північній Ірландії, на сайті Citizens Advice є список місцевих незалежних агентств.

## **The Consumer Council**

**028 9025 1600**

[consumercouncil.org.uk/energy](http://consumercouncil.org.uk/energy)

Безплатна незалежна підтримка та консультації для всіх споживачів і компаній у Північній Ірландії, включно з порадами щодо економії коштів на витратах домогосподарства.

## **Disability Action**

[disabilityaction.org](http://disabilityaction.org)

Надання практичної інформації всім людям з інвалідністю, включно з особами, які мають порушення здатності до навчання, у Північній Ірландії. Інформація про соціальну допомогу та фінансову підтримку.

## **Energy Advice Scot**

**0808 800 9060**

[energyadvice.scot](http://energyadvice.scot)

Надання безплатних практичних порад та інформації з питань, пов'язаних з енергоресурсами, мешканцям Шотландії.

## **Energy Saving Trust**

[energysavingtrust.org.uk](http://energysavingtrust.org.uk)

Інформація про те, як підвищити енергоефективність вашого житла та зменшити рахунки за електроенергію.

## **Green Doctor**

[groundwork.org.uk/greendoctor](http://groundwork.org.uk/greendoctor)

Сервіс Green Doctor надає безплатні неупереджені поради, які допомагають контролювати рахунки та по можливості економити енергоресурси. Також надається доступ до інших сервісів.

## **Housing Executive – Energy Advice Centre**

[nihe.gov.uk/housing-help/ni-energy-advice](https://nihe.gov.uk/housing-help/ni-energy-advice)

[nienergyadvice@nihe.gov.uk](mailto:nienergyadvice@nihe.gov.uk)

Поради щодо енергоресурсів для людей у Північній Ірландії, включно з рекомендаціями щодо грантів на покращення енергоефективності, економії енергоресурсів і допомоги з погашенням боргів.

## **Macmillan Cancer Support**

**0800 090 2309**

[macmillan.org.uk/cost-of-living](https://macmillan.org.uk/cost-of-living)

Надання інформації та підтримки людям, які постраждали від раку, включно з онлайн-інформацією та службою підтримки з фінансовими консультантами.

## **National Energy Action**

**0800 304 7159**

[nea.org.uk](https://nea.org.uk)

Надання консультацій та підтримки людям в Англії, Уельсі та Північній Ірландії, які прагнуть доступного опалення для свого житла, зокрема через консультаційну службу Warm and Safe Homes (WASH).

## **Ofgem**

[ofgem.gov.uk](https://ofgem.gov.uk)

Регулятор ринку газу та електроенергії. Захищає споживачів, працюючи над створенням більш екологічної та справедливої енергосистеми, та дає поради домогосподарствам.

## Ofwat

[ofwat.gov.uk](http://ofwat.gov.uk)

Регулятор послуг водопостачання. Регулює діяльність водопостачальних компаній, щоб надавати споживачам якісні та ефективні послуги за справедливою ціною. Дає поради щодо економії води в домогосподарствах.

## Scope

0808 800 3333

[scope.org.uk](http://scope.org.uk)

Надання практичної інформації та емоційної підтримки всім, хто має порушення здатності до навчання або фізичної вади, в Англії та Уельсі. Сюди входить служба підтримки з енергетичних питань, яка надає безплатні консультації щодо енергоресурсів та води для людей з інвалідністю.

## Turn2us

[turn2us.org.uk](http://turn2us.org.uk)

Має функцію пошуку консультантів із питань соціальної допомоги у вашому регіоні, а також надає людям фінансову підтримку та інформацію про допомогу та гранти.

## Utility Regulator

[uregni.gov.uk](http://uregni.gov.uk)

Перелік енергетичних компаній у Північній Ірландії та інформація про підтримку, яку ці компанії можуть надати.

# Про надану інформацію

Цю брошуру підготувала команда з інформаційної підтримки Marie Curie. Вона була перевірена фахівцями з охорони здоров'я та соціального захисту, а також людьми, які зіткнулися зі смертельною хворобою.

Дякуємо перекладачам, волонтерам та учасникам української фокус-групи в Катерхемі, які долучилися до оновлення цієї брошури.

Якщо вам потрібен перелік джерел, використаних для створення цієї інформації, напишіть на адресу [review@mariecurie.org.uk](mailto:review@mariecurie.org.uk) або зателефонуйте до служби підтримки Marie Curie за номером **0800 090 2309\***.

## Повідомлення

Інформація в цій брошурі надається для особистого використання людьми зі смертельною хворобою, їхніми родинами та особами, які за ними доглядають.

Ця інформація має загальний довідковий характер. Вона не є медичними або клінічними рекомендаціями й не може замінити індивідуальні рекомендації, надані кваліфікованим медичним працівником. Щодо юридичних, фінансових та інших питань, про які йдеться в цій інформації, вам також слід звернутися за конкретною професійною консультацією щодо ваших особистих обставин.

Ми намагаємось забезпечити точність цієї інформації, однак не беремо на себе відповідальність за наслідки її використання. Повні умови див. на нашому вебсайті.

## Чи була ця інформація корисною для вас?

Якщо ви хочете надати зворотний зв'язок щодо інформації, викладеної в цій брошурі, напишіть нам на адресу [review@mariecurie.org.uk](mailto:review@mariecurie.org.uk) або зателефонуйте до служби підтримки Marie Curie за номером **0800 090 2309\***.









# Marie Curie

Marie Curie – провідна благодійна організація  
Сполученого Королівства, що надає підтримку людям  
у кінці життя. Якою б не була хвороба, де б ви не були,  
ми з вами до кінця.



0800 090 2309\*

У Marie Curie пропонують безплатну телефонну  
підтримку 200 мовами та підтримку через вебчат усім,  
хто має хворобу, яка, ймовірно, призведе до смерті, а  
також їхнім близьким.

Наша команда, включно з медсестрами та фахівцями  
з енергетичних питань, пропонує практичну та  
емоційну підтримку за будь-якими запитами: від  
лікування симптомів і щоденного догляду до фінансової  
інформації й підтримки у зв'язку з втратою близької  
людини. Відвідайте сторінку [mariecurie.org.uk/support](https://mariecurie.org.uk/support).

Ми також маємо онлайн-спільноту, де ви можете  
поділитися думками, почуттями та досвідом:

[community.mariecurie.org.uk](https://community.mariecurie.org.uk).

## Ми б не змогли працювати без вас

Наші безплатні інформаційні послуги та послуги  
підтримки повністю фінансуються з ваших щедрих  
пожертв. Завдяки вам ми можемо продовжувати  
давати людям те, що їм потрібно, коли їм це  
потрібно. Щоб підтримати нас, відвідайте сторінку  
[mariecurie.org.uk/get-involved](https://mariecurie.org.uk/get-involved) або скористайтесь  
QR-кодом.



\* Безплатні дзвінки зі стаціонарних та мобільних телефонів. Ваш дзвінок  
може бути записаний для цілей навчання та моніторингу.

© Marie Curie. Червень 2025 р. Версія 1. Наступне оновлення інформації: червень  
2028 р. Зареєстрована благодійна організація в Англії й Уельсі (207994) та Шотландії  
(SC038731). Усі права збережено. P362.

